



MAGYAR

Hungarian Life

ÉLET

Price \$ 3.20
Including GST

AZ AUSZTRÁLIAI MAGYARSÁG EGYETLEN HETILAPJA



THE ONLY HUNGARIAN WEEKLY IN AUSTRALIA

No. 2826. 3 July 2014. Printed Post approved PP 1000 2449 LVI. évfolyam 26. szám 2014. július 3.

Az új minisztérium (Külgazdasági és Külügyminisztérium) új minisztere, Navracsics Tibor egy folyóirati interjú során az általa követendő külpolitikát firtató kérdésekre adott válaszából a jelen írás részére kiemeltük az alábbiakat:

„A keleti nyitás nem jelenthet nyugati zárást, és azt látom, hogy miniszterelnök úr nyilatkozatai is abszolút ezt mondják. Csak akkor tudunk sikeresek lenni, ha Európa is sikeres, hiszen európai ország vagyunk. Vagyis: minden intézményi kényszer, keret és lehetőség az Európai Unióhoz köt minket. Ezen belül kell a külpolitikánkat alakítani. ... Vannak olyanok is, akik elégedetlenek Brüsszellel, mert egy túlbürokratizált hatalmi vagy hivatalnoki gépezettel azonosítják. Az én feladatom, hogy a kormány külpolitikáját hajtsam végre. Ez jelent konfliktusokat, és jelent együttműködést. ... Az európai integráció iránt mélyen elkötelezett ember vagyok, akkor is, ha nekem is van számos kritikai megjegyzésem az unió működésével kapcsolatban.” (Itt egy érdekes kérdés jött:) „Martonyi Jánosra: elődjére »ráragadt« a jelző, hogy atlantista. Ön atlantista?” (Érdekes a válasz is:) „Én dunántúli vagyok.” (Újabb kérdés:) „Korábban egy konferencián arról beszélt, hogy erősíteni kell a magyar-amerikai kapcsolatokat.” „Így gondolom továbbra is. A magyar kormányok külpolitikailag három célt szoktak 1990 óta kitűzni: az euroatlanti integrációt, a közép-európai politikát és a nemzetpolitikát.

Atlantisták vagyunk, de ...

Csapó Endre

pedig elsősorban a republikánus párt-hoz.”

Foglalkozunk az atlantizmus kérdéseivel, amit a külügyminiszter nem értelmzett saját személyére, külügyi feladataként viszont vállalt. Rövidre zárhatnánk a kérdést azzal, hogy – ugyan mi mást tehetne? De ennél több figyelmet érdemel. Például: honnan ered a szó, és mi van mögötte? Nézzük előbb a hivatalos megfogalmazást.

Az Észak-atlanti

Szerződés Szervezete

megalapításának oka, minden hivatalos megfogalmazásban a szovjet katonai fenyegetés volt, célja pedig egy esetleges háború veszélyének az elhárítása. Azonban hibás lenne a NATO-t pusztán katonai szövetségként jellemezni. Katonai szövetségek ugyanis általában megszűnnek a kitűzött katonai cél eléréseivel. Ez történt például a Varsói Szerződéssel, ami azért bomlott fel, mert 1989-re kiürült ideológiai tartalma, aminek érvényesítésére 1955-ben megalapították. Ha a NATO csupán katonai szövetség lett volna, úgy története során kétszer is felbomlott volna. Először a '60-as évek végén, amikor a nemzetközi események alakulásának köszönhetően már senki sem gondolta komolyan, hogy a hidegháború valaha is „felforrósodna”. Másodszor pedig 1989-ben, amikor a kommunista blokk felbomlásával és a Szovjetunió fokozatos szétesésével értelmetlenné vált bármiféle hivatkozás a szovjet veszélyre.

A NATO legfontosabb döntéshozó és politikaformáló szerve az Észak-atlanti Tanács. Mandátuma – egyedülként – az 1949. április 4-én aláírt washingtoni szerződésből eredeztethető. A Tanácson kívül a két másik legfontosabb politikaformáló és döntéshozó szerv a Védelmi Tervező Bizottság és a Nukleáris Tervező Csoport.

A NATO katonai szervezetének fontos feladata hosszú távú tervek készítése a tagországok védelmének biztosítására, amelyekhez az anyagi forrást a nemzeti kormányok biztosítják. A szervezet fennhatósága alá tartozó területeket katonai parancsnokságok hálózata fedi le, ezek hangolják össze a fegyveres erők közös kiképzését, a távközlési és informatikai rendszerek valamint a légvédelmi és logisztikai rendszerek működtetését. Ezen felül hozzájárulnak az eljárások és felszerelések szabványosításához, illetve azok közös felhasználásához.

A NATO Európában az amerikai katonai jelenlét alapján jött létre, és miután a szervezet állandó jelleggel intézményesült Európában, az amerikai katonai jelenlét ilyen alapon

állandósult. A NATO alapító országai lemondtak évszázados honvédelmi szuverenitásukról. (Zárójelként közlök egyelőre csak megjegyezzük, hogy az alapító országok nem az Egyesült Európa védelmi bástyájába vitték be katonai erejüket, hanem az amerikai katonai vállalkozásokba.)

Az Egyesült Államok nemcsak katonailag építkeztek be az összerombolt Európába, hanem gazdaságilag is. Minden hódítás lényegében gazdasági érdekeket szolgál a háborús zsákmánytól a banki és vállalkozói beépítésig. Ez valósult meg a Nemzetközi Újjáépítési és Fejlesztési Bank (IBRD, Világbank) és a Nemzetközi Valutaalap (IMF) létrehozásával, valamint az európai újjáépítéshez nyújtott amerikai támogatás és hitelcsomag, az 1947-ben meghirdetett Marshall-segély (Európai Újjáépítési Program, ERP) nyújtásával, ami az évszázad legjobb befektetése volt az Egyesült Államok számára. A segély elosztására az érintett 16 európai kormány létrehozta az Európai Gazdasági Együttműködési Szervezetet (OEEC, majd 1961-től OECD), amelynek fontos szerepe volt a világereskedelemben liberalizálása terén. Az amerikai gazdasági benyomulást szolgáló gazdaságfilozófia európai intézményesítését szolgálta az 1948-ban létrehozott Általános Vámtarifa- és Kereskedelmi Egyezmény (GATT), amelynek az Egyesült Államok mellett a Marshall-tervben részt vevő országok lettek az alapító tagjai. Zseniális újszerűség érvényesült így a gyarmatosítás történetében.

Egy kis történelmi kitérőt

kell tennünk a teljes kép áttekintése érdekében. Britannia hagyományos Európa-politikáját jellemezte: szövetséget kötni, és megtámadni a legerősebbnek ígérkező európai hatalmat. Az első világháborúval bevonta az Egyesült Államokat az európai háborúba, amely a másodikkal beköltözött az európai hatalmi térbe is, ahonnan már nem vonult ki. Az egykori gyarmat a maga szolgálatára szorította Britanniát, rajta keresztül beépítkezett Európába. Ehhez kellett baráti arcot mutatni az akkor romokban heverő maradék-Európának. Ezt pecsételte meg 1941-ben az Atlanti Charta. Ezzel megkezdődött Európa Amerika-függő korszaka. Európa elvesztette világszintű vezetőszerepét – talán átmenetileg, talán véglegesen.

Nevezük súlypontnak a területhez köthető olyan képességet, amivel az emberi fejlődés kiemelkedik és magával húzza a környezetét szellemi és anyagai téren. Az ókorban a mediterrán térség vitte a vezetőszerepet. Azt Róma lehanyatlása után a német és észak-olasz térség vette át. Ebbe kapcsolódott be a magyar reneszánsz,

amit az oszmán nyomulás elfojtott, de a magyar védekezés oltalmában az európai műveltség tartós fejlődéssel magas szintre emelkedett.

Amerika felfedezése jelöli a korszak kezdetét, ami fellendítette a tengeri hajózást. Nyugat-európai országai gyarmatbirodalmakat alakítottak ki. Ennek következményeként a korai újkorban Európa nyugati felére helyeződött át a politikai és gazdasági súlypont – mondjuk úgy: Közép-Európából az Atlanti-óceán határos spanyol, portugál, angol és francia valamint németalföldi területekre.

A gyarmatokkal felfejlődött áruforgalommal jött létre a világereskedelemben, aminek központja Európa lett, súlylall természetesen a partment államok. A gyarmatosítás kiterjedt Dél- és Észak-Amerikára is. Előbbin a spanyolok és portugálok osztozkodtak, az angolok, franciák pedig az északi földrészen.

Olvassuk a gyarmatból világhatalommá fejlődés történetét: – Nagy-Britannia 13 amerikai gyarmata 1776. július 4-én a függetlenségi nyilatkozat elfogadásával alakította meg az Amerikai Egyesült Államokat. Az ezt követő függetlenségi háborút az új állam nyerte meg Nagy-Britanniával szemben.

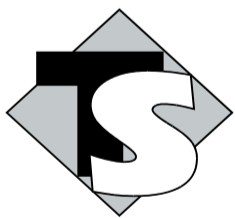
A függetlenségi háborút követően az új állam gyors fejlődésnek indult. A XIX. század elején megvásárolták I. Napoleontól Louisiana francia gyarmatot, a spanyoloktól megszerezték Floridát, majd Mexikótól háborúban elhódították a mai Texas, Új-Mexikó, Kalifornia, Nevada, Arizona és még néhány állam területét. A jórészt indiánok-lakta területeket fokozatosan európai bevándorlók foglalták el, lényegében kiirtva az őslakosságot. Az új területeken a század folyamán egymást követően hozták létre az új államokat, amelyek csatlakoztak az Unióhoz.

Mondhatjuk, Európa fele átköltözött Amerikába szerencsét próbálni a lehetőségek hazájába, szédületes fejlődést előidézve a határtalan nagy és értékes területen. Így hamarosan megegy világgazdasági súlypont jött létre a fejlődéssel egyre szűkülő világban.

Két dudás egy csárdában! Így érkezünk el a XX. századba. Ennek történetét mindannyian jól ismerjük, de ha nagyon röviden akarjuk kimondani a lényegét, az így hangzik: a század közepére már csak egy dudás maradt.

Ilyen háttér előtt játszunk napjaink drámai küzdelmeit mi magyarok is európaiként, egyaránt veszélyektől féltve európaiságunkat is és magyarságunkat is. Ez tehát a világ mai rendje, hiszen éppen a mi történelmi példánk mutatja a nagyhatalmi függőség állandó jelenlétét. Soroljuk? Szerényen csak a fővárosokat: Bécs, Berlin, Moszkva ... és itt kissé megtorpanunk: Brüsszel?

(Folytatás a 4. oldalon)



TRUMBLE SZANTO LAWYERS

ÜGYVÉDI MUNKAKÖZÖSSÉG

TANÁCSADÁS MINDENFÉLE ÜZLETI ÜGYBEN
HÁZ ÉS MÁS INGATLAN ADÁSVÉTELE ÉS BÉRLÉSE
VÉGRENDELTEK KÉSZÍTÉSE ÉS VÉGREHAJTÁSA
KÉPVISELET PERES ÜGYEKBEN

ÖRÖKSÉG ÜGYEK
KÖZLEKEDÉSI ÉS ÜZEMI BALESETEK
BEVÁNDORLÁSI ÜGYEK
CSALÁDI ÜGYEK ÉS VÁLÓPEREK
TÁRSULÁS FINANSZÍROZÁS
ADÓSSÁGOK BEHAJTÁSA
MAGYARORSZÁGI VONATKOZÁSÚ ÜGYEK INTÉZÉSE
KÖVETSÉGI HITELESÍTÉS

MAGYARUL BESZÉLÜNK

10 CECIL PLACE, PRAHRAN 3181

Telefon: 9529 6222

Fax: 9529 6777

Email: tsz@tsz.com.au

AUSZTRÁLIAI MAGYAR REFORMÁTUS EGYHÁZ
Nth.Fitzroyi Gyülekezet
Melbourne



Az Ausztráliai Magyar Református Egyház

121. St. Georges Road, North Fitzroy Vic. 3068
szolgálati

A victoriái kerület lelképásztora Dézsi Csaba
Lelkészi hivatal: 121 St. Georges Road, North Fitzroy
Postacímünk: P.O. Box 1187 North Fitzroy, 3068
Az Egyház honlapjának címe:
www.hungarianreformedchurch.com
E-mail: melbref@gmail.com
Telefon: (03) 9481-0771
Mobile: 0414-992-653 (Dézsi Csaba lelkész)
Csutoros István főgondnok: 9439-7067
mob.: 0407 683 002

MELBOURNE (VIC)

2014. július 6-án vasárnap de. 11 órától
ISTENTISZTELET

Igét hirdet: Nt. Dézsi Csaba

121 St. Georges Rd. North Fitzroy.

(112-es villamos a Collins St.-ről, 20-ik megálló
az Edinburgh Parkkal szemben)

Istentisztelet után 12 órától ebéd, utána Presbiteri gyűlés
a Bocskai Nagyteremben Watkins St. bejárat

vasárnapi iskola és ovoda 9.30-tól —12.00 óráig

Minden kedden 12 órától Biblia óra, mindenkit szeretettel várunk

SPRINGVALE (VIC.)

2014 július 6-án du. 3 órákor

ISTENTISZTELET

Igét hirdet: **Incze Dezső**

Springvale Lutheran Church (3. Albert Ave) Springvale

N. S. W. SYDNEY 2014. július 6-án vasárnap 11.30 órákor

ISTENTISZTELET

Minden vasárnap az Istentisztelet ideje alatt, gyermek Istentiszteletet is tartunk. Szeretettel kérjük a szülőket, nagyszülőket, hogy hozzák el kicsinyeiket

Igét hirdet: Nt. Péterffy Kund

Uniting Church, Carrington Ave.

ADELAIDE (SA)

2014. július 6-án vasárnap de. 11 órákor

ISTENTISZTELET

Igét hirdet: Nt.Szabó Attila

az Unley Uniting Churchben (Unley St. és Edmund Ave. sarok)

Minden szerdán este 6 órától BIBLIAÓRA, a Templom

társalgójában. Mindenkit szeretettel várunk

BRISBANE (QLD)

2014. július 6-án vasárnap de.11. órákor

ISTENTISZTELET

a Marsdeni Magyar Házban

Igét hirdet: Nt. Kovács Lőrincz

150 Fourth Avenue, Marsden, a marsdeni Magyar Házban,

Istentisztelet után minden vasárnap ebédelni lehet

minden hónap negyedik vasárnapján du. 2 órákor Istentisztelet

és magyar nyelvű játszócsoport, gyermekeink számára

Igét hirdet: Nt. Kovács Lőrincz

Brisbane St. Paul's Presyterian Church 23 St. Paul's Terrace Spring Hill

GOLD COAST — ROBINA 2014.

Minden hónap első vasárnapján du. 2 órákor Bibliaóra

Minden hónap harmadik vasárnapján du. 2. órákor

ISTENTISZTELET

Igét hirdet: Nt. Kovács Lőrincz

Cottesloe Drv. and University Drv. sarok Robina

REFORMÁTUS SZEMLE

Az Ausztráliai Magyar Református Egyház fizetett melléklete és kiadása

Felelős szerkesztő Csutoros Júlia

Postai címünk: P. O. Box 1187, North Fitzroy VIC. 3068

Telefon: (03) 9439-8300 Email: csutoros@tpg.com.au



„Az idő múlik, a fájdalom, nem csökken”

Vasárnap, június 22-én megemlékeztünk egyházunk főgondnokáról Csutoros Csabáról, aki egy éve, hogy elhagyta az élők sorát. Hosszú éveken át (1989-2013) sok nehézségek között folytatta egyházi munkáját, fáradságot nem kímélve.

Még mindig fülemben csendül bátyám, Csaba gyakori mondása: „A kutyák ugatnak, de a karaván tovább halad.”

Dézi Csaba lelkész, hálással és tisztelettel emlékezett vissza a 18 éves együttműködésről és a sok segítségről, amit akkor adott, az akkor még fiatal lelkésznek.

Utána özvegye, Csutoros Júlia elmondott egy vigasztaló verset angolul, a

magyarul nem beszélő családtagok számára, akikkel együtt részt vett az Istentiszteleten.

A megemlékezést, kereszteselés követte, Gyenes Éva unokája, Mónika Juliette Dean lett megkeresztelve. A kisbabának dédnagyapja, Gyenes Emil tartozott még a legelső presbiterekhez az 50-es években, akit fia László, a kis Mónika volt nagyapja követett. Nagymama Éva, az anyuka Évike és férje Nicholas hosszú évek alatt közkedvelt és hűséges tagjai Egyházunknak.

A szertartás után finom ebéd várt a gyülekezeti tagokra és a kereszteselendő vendégeire, a templom melletti hangulatos Bocskai Nagyteremben.

Csutoros István

Testvérem, Csaba emlékére

Az idő múlik, a fájdalom nem csökken.

Nem hoz enyhülést a tova tűnő idő.

Hantodra hiába viszek virágot,

Eltemettük veled a világot.

Egy éve már, hogy rászállt a szívemre a bánat,

s aligha van valami, ami ennél jobban fájhat.

Távozásoddal, — az élet értelme megváltozott —,

De megmaradt bennem a Bebetonzott

Testvéri szeretet, amit elfelednem életemben nem lehet!

Az élet megy tovább, de nélküled nem úgy mint rég,

A fényes felhőkön túl, Csabám találkozunk még.

Francis Csutoros



Balról: keresztszülők — Chris and Micelle Jamsen, Anyuka — Éva Gabriella Gyenes Dean, keresztelt kislány — Mónika Juliette Dean, bátyja — Shasha Lewis Dean, nővére — Emily Charlotte Dean, bátyja — Oliver James Dean, Nagymama — Gyenes Éva, Nana — Glenyce Dean, Apuka — Nicholas Dean, Paa — John Dean

Július 13-án 12 órai kezdettel

DISZNÓTOROS EBÉD

Mindenkit szeretettel hívunk és várunk

A Bocskai Nagyteremben
123. St. Georges Rd.
Nth. Fitzroy
Watkins St. Bejárat
az ebéd ára \$15-
sütemény kávé kapható

Foglalás - Csutoros Istvan
9439 7067 0407 683 002

KRÓNIKA



Megemlékezés Trianon

94. évfordulójáról

2014. június 1-én távol az óhazától emlékezett Sydney magyarsága a 94 évvel ezelőtti szégyenletes békediktátumra. Sydneyben nem ünnepelni gyűltünk össze, hanem gyászolni. Aki magyar, annak fáj Trianon és nem tűri



a feledést. Kötelességünknek érezzük, hogy tudatosítsuk a körülöttünk élőkben, gyerekeinkben, unokáinkban az egekbe kiáltó igazságtalanságot ami Magyarországgal történt 1920. június 4-én. Vannak, akik azt mondják, hogy régen volt már el kellene felejteni, túl kell lépni az egészen. Nem az számít,

hogy milyen régen történt valami, hanem az, hogy milyen hatása van még a mai napig is a mindennapjainkra. És Trianonnak van! Fontos tehát, hogy emlékezzünk, és tanítsunk emlékezni. Az 1989-es esztendő fordulópontot jelentett sok európai ország történelmében. Országok kapták vissza önál-



oságukat vagy éppen egyesültek, de a trianoni békeszerződést senki sem vonta vissza és senki sem vizsgálta felül annak érvényességét. 21 évnek kellett eltelnie ahhoz, hogy változzon valami. 2010. május 26-án a Magyar Országgyűlés elfogadta a honosításról szóló törvényt, ami lehetővé tette a határon túl élő magyarok számára a magyar állampolgárság megszerzését. Ez egy elcsatolt területről származó magyarnak, mint jómagam is, hatalmas elégtételt jelentett. Gyógyító ír fájó trianoni sebeinkre.

szélni anélkül, hogy ismételjük magunkat, elég nehéz” — kezdte beszédét az előadó. Mégis sikerült egy emlékezetes színes beszéddel járulnia a hallgatóság elé. Valóban sikerült új szemszögből megvilágítania a kor eseményeit.

A műsor csúcspontján bemutakoztak a Kőrösi Csoma Sándor program ösztöndíjasai, akik hat hónapra érkeztek Magyarországról Ausztráliába. Feladatuk segíteni a szórványokban élő magyarságot anyanyelvük és kultúrájuk ápolásában. Sydneyben hat fiatal végzi lelkesen munkáját. Név szerint **Baranyai Barbara** táncos, aki már másodjára van itt a program keretén belül, **Bényi Rita** pszichológus, **Ráthy Kamilla** szociális munkás, **Rényi Mátyás** múzeológus, könyvtáros és történész, **Sándor István** zenész/táncos és **Tóth Luca** zenész. A műsoron felléptek és szerepeltek Sándor István és Tóth Luca régi magyar népdalokat adtak elő az elszakított területekről. Bényi Rita pedig elszavalta Csoóri Sándor Csontok és szögek című versét.



Az Fonó Néptáncgyűjtés vasárnap, június 21-én tartotta az év első adománygyűjtő programját amikor a hideg szeles idő ellenére egésznap sült kolbászt árult az hawthroni Masters üzlet előtt. Köszönet mindenkinek aki részt vett a sikeres napon. A következő kolbászsütés október 12-én lesz.

Kövesdy Éva



A műsort a Himnusszal zártuk. Köszönjük mindenkinek, aki jelen volt és velünk együtt emlékezett. Köszönetet érdemelnek a szereplők a színvonalas műsorért, **Mécs János** a díszlettervezésért, **Kozák György** a hang- és fénytechnikáért, **Kovács Krisztián** a műsor filmre vételért, **Katona Rózsa** a rendezésért és mindazok, akik hozzájárultak a megemlékezés sikeréhez.

Csiki Magdi

Sydneyben a punchbowl-i Magyar Házban emlékeztünk a Trianon Társaság és HID (hagyományőrző Kulturális Szövetség) szervezésében. A műsort a Magyar Hiszekegy-gyel nyitottuk. **Raffay Ernő** „Trianon titkai, avagy hogyan bántak el országunkkal” című könyvének egy részletével indult emlékműsorunk. **Raffay Ernő** történész, politikus, jelenleg a Károli Gáspár Református Egyetem Bölcsészettudományi Karán tanít. A részlet **Katona Rózsa**, a flemingtoni magyar iskola igazgatónője olvasta fel. A flemingtoni és bankstown-i magyar iskola diákjai többször is szerepeltek nemzeti ünnepeinken, megemlékezéseinken. A kisdíjak közül **Bausse Ferenc 8 éves** és **Kovács Ákos 9 éves** tanulók léptek a színpadra. Ákos mint mindig, most is elkápráztatta a jelenlévőket gyönyörű szavalatával, amit hatalmas taps kísért. A középiskola diákjai közül **Fazekas Attila**, **Bausse Aletta** és **Dúzs Eszter** szereplésükkel járultak hozzá a műsor sikeréhez.

A műsort zenei számok tették színessé. **Harasta Emőke**, a flemingtoni magyar iskola felső tagozatának tanára régi szép erdélyi népdalokat énekelt. **Mikes Eszter** a sydney-i opera-ballett zenekar tagja csellón közismert magyar dallamokat adott elő. Zongorán kísérte édesanyja, **Mikes Márta**, aki egyben a délvidéki magyar énekar zongoristája. A jelenlévők csodálatos élménnyel lettek gazdagabbak. Nem maradhatott ki a műsorból **Papp-Váry Elemérné Hitvallás** című verse sem, amelyet **Bajai Petra Krisztina** tiszta csengő hangja segítségével tolmácsolta a hallgatóságnak. **Gáspár András** többször is fellépett már a magyar közönség előtt. Ezúttal saját költeményével lepett meg bennünket. Címe A turul imája.

Stopic Hannelore, a közkedvelt és jól ismert művész zongorán előadott magyar dalaival lépett a közönség elé. Akinek fáj Trianon az ismeri **Wass Albert** műveit. **Baranyi Győző**, színes hanghordozásával **Adjátok vissza a hegyeimet** című regényéből olvasott fel egy részletet. Az emlékbeszéd megtartását kiváló előadónk, **Dr Cser Ferenc** vállalta. „Trianonról be-

apróhirdetések=apróhirdetések=apróhirdetések=apróhirdetések=apróhirdetések=apróhirdetések

Melbourne

HÁZTETŐFESTŐ, magyarul beszélő háztető restaurátor Melbourneben. Reg. tetőrestaurátor. 1979 óta bizalommal fordultak hozzám terracotta és betoncserepű háztulajdonosok a tető problémáikkal. A háztetőről magas víznyomással a mohát eltávolítom (*vegyszer nélkül*). Figyelem, a víztílalom rám nem vonatkozik! A tetője lehet terracotta vagy betoncserep. Színes cementtel kúpcserépeit (*duda-cserépeit*) átcementezem, a törött cserépeket, mind kicserélem vagy leraasztom. A terracotta cserepet leglazítom vagy a mohanövést gátló vegyszerrel bevonom, a betoncserep tetőjét szükség esetén az ön által választott színnel befestem és glazúrozom is. Ha a tető közötti pléh völgy rozsdás és a kémény körül is a pléh rozsdás és már folyik, ezt is mind kicserélem. Szélvihar okozta kárt a tetőn gyorsan rendezem és nyugtát adok a biztosító részére. Amennyiben garázs, veranda, carport vagy ehhez hasonló épületen tetőproblémája van, hullámvas, decking stb. szükség esetén megjavítom, kicserélem, átfestem. Használok Zincalum Colorbond anyagot. Öreg Fiberglass tetőt kicserélem új Fiberglassra vagy Laserlite-ra, hasonló anyaggal is. Szükség esetén darab vízcsatornát is kicserélek. Csatorna kitakarítást is végzek (*szükséges ez a tűzveszély esetén*). Padlás forgó levegőzöt is berakok a tetőbe. Bármilyen tető problémája van, bizalommal forduljon Jánoshoz. Amennyiben sürgős szolgálat kell, hívjon reggel 7-8 óra között, Melbourne 80 km-es körzetében és Geelongban is, vagy hívja magyarul-angolul a 9318-5103 vagy mobilon 0422-770-957. Ha nem jelentkezik, hagyja üzenetreggélőn az ön telefonszámát és visszahívom.

MAGYAR fogtechnikus nemcsak Gardenvale-i rendelőjében fogad ügyfeleket, de kérésre — előzetes megbeszélés szerint — saját otthonában is felkeresi. Telefonon 9596-6611 (Melbourne). Kérje Izabellát.

HÁZAK, hozzáépítések, beázott tetők, stancok javítását, bejárati ajtók (fixing lock up), konyhák, fürdőszobák átalakítását vállaljuk. Hívja Józsit a 9547-2453 (Melbourne) telefonszámon.

HEARTY HUNGARIAN

Eredeti magyar ételek

levesek, főételek, egészséges magyar ételek, édességek — *diós-, mákos beigli, rétes, krémes* — minden nap kapható helyi fogyasztásra vagy elvitelre.

Specilis rendelések
48 órás előrendeléssel.
Nyitva minden nap de.
11.30-tól este 8 óráig.
156a CARLISLE St.
St.Kilda
(Ferdén szemben a St.Kilda Town Hallal)
Tel: 9537-0700

Melbourne Melbourne

Nem volt ideje ma este vacsorát készíteni?
Ezért kell, hogy legyen minden magyar spájzban hazai „Házias Ízek” konzerv.

(Zöldséges aprópecsenye, Tiszai halászlé, Bogrács-gulyás, Sólet — csipős kolbásszal —, Töltöttkáposzta stb.)
GRÜNER HENTESÜZLET
Delicatessen
227 A Barkly St., St. Kilda
Telefon/Fax: 9534-2715.

KIADÓ budapesti lakás — 3 percre a Nyugatitól. Mérsékelt bér. Hívja a (03) 9578-4640 számot.

Magyarul beszélő villanyszerelő 20 évi ausztrál tapasztalattal kisebb-nagyobb munkát felvállal.

Otthoni és üzleti beszerelések, EMF megmérése, légkondicionáló vezetékezés stb.
Telefon, intercom és TV antenna beszerelést szintén vállal.
Energia takarékosági szakértő és LED lámpa forgalmazása.
Hívja Barnát 0406 875-097
vagy pedig emailen: gizmoelectrix@gmail.com

Michael Sándor & Associates

Barristers & Solicitors

TANÁCSADÁS — a helyi törvények ismeretében.
CSALÁDI ÜGYEK — (kibékülés vagy válás)
VÉGRENDELLET — készítése és végrehajtása
PERES ÜGYEK — képviselője és intézése
ADÓSSÁGOK BEHAJTÁSA
McPherson Building Telephone: (03) 9650 7574
Level 3, 546 Collins Street Fax: (03) 9650 7761
Melbourne, Vic. 3000 Email: enquiries@msandor.com
MAGYARUL BESZÉLÜNK



MOVING OVERSEAS?

- Working with the Hungarian community since 1970!
- Specialist international mover
- Door to door service
- High quality packing
- Cars & Motorbikes
- Secure Storage
- Trust our 40 years experience



Call for an obligation free quote ☎

1300 789 322

www.ossworldwidemovers.com

Sydney

BUDAPESTI belvárosi lakás ausztrál magyartól KIADÓ. Érdéklődni soos.steve@yahoo.com.
Tel.: 0011 36 630 877-4030

PARTNERCSALÁSOK felderítése, személyek megtalálása. LÁSZLÓ NYOMOZÁS 0431 069-305

MAGYARUL tudó hatvanas /hetvenes/, független, káros szenvedélytől mentes, rendezetten élő, magas férfi ismeretségét keresem. Nincsenek elvárásaim, ismerjük meg egymást, tudjunk meg egymásról többet, ...és majd meglátjuk... Komoly szándékkal gondolom, - 178/64 - paraméterekkel. A Duna kanyarból Gita. Komoly szándékúak levelét várom:

foka0801@gmail.com email címre.

Sydney

TAKARITÁST, házimunkát, gyermekfelügyeletet vállal megbízható magyar fiatalasszony referenciával, Greenacre-ből vonattal vagy busszal elérhető városrészben. Telefon 0467-201-425 (Sydney).

GÉPSZERELŐ végzettséggel és egy Toyota Van-nal, leinformálható magyar férfi munkát keres Sydneyben. Bármilyen megoldás érdekel. Tel: Rychlyk László 0404 366-009.

ÜGYVÉD BUDAPESTEN

nagy gyakorlattal és szakértelemmel, mindenféle ügyintézés, jogi tanácsadást vállal.
Forduljon bizalommal:
Dr. Horváth Anna
e-mail: drhorvatha@yahoo.com
fax: (0011) 36-1-4038503

Magyar állampolgársági és útlevélekérelmek, ausztrál vízumügyek, NAATI fordítások.
Hajdu Gábor
(MARN: 0962683)
www.gaborhajdu.com.au
Telefon: 02 6241 5293

„Visszérre, reumára, mindenféle nyavalyára” Lunagel Sósorszesz Gélek

Gyógynövény-kivonatokból, illóolajokból állókészítmény.
LUNA VADGESZTENYÉS, KALENDULÁS,
GYÓGYFÜVES JAPÁNAKÁCOS, BORÓKÁS,
KÁMFOROS Massage Géle - Herbál

DIANA FRANZBRANTWEIN SÓSBORSZESZ

Refreshing Massage Lotion
A következő számokon lehet rendelni:
0407 683-002 / (03) 9439-7067
vagy adminlunagel@bigpond.com

A Magyar Élet Kiadóhivatalának P.O. Box 210, Caulfield, Vic. 3162 Megrendelem

A Magyar Életet ___ évre Mellékelek \$ _____-t.
Előfizetési díj egész évre (50 szám) GST-vel együtt \$ 160
Félévre (25 szám) GST-vel együtt \$ 80
Külföld egy évre: Magyarország \$ 240, NZ \$ 220
A Magyar Életnek **régi** előfizetője vagyok
új előfizetője vagyok

Név _____

Cím _____

Postcode _____

A csekket **HUNGARIAN LIFE** névre kérjük kiállítani.
MONEY ORDER átutalása esetén kérjük, ne felejtse el a postán kapott nyugtát azonnal **elküldeni** hozzánk a fenti címre.
A nevet és a címet olvasható nagybetűkkel kérjük kitölteni.
Címváltozás esetén szíveskedjék a régi címet is közölni.